



27 травня 2021 р.
№27/05-21

Міністерство освіти і науки України
01135, м. Київ, пр. Перемоги, 10

ЗАПИТ
**(в порядку статей 20, 24 Закону України «Про адвокатуру та адвокатську
діяльність»)**

23 квітня 2021 року мав місце робочий візитом у Румунію міністра закордонних справ України Дмитра Кулеби де проведені переговори із румунським колегою Богданом Ауреску.

Як вбачається з офіційних повідомлень Міністерств опублікованих на офіційних сайтах (<https://mfa.gov.ua/news/dmitro-kuleba-ukrayina-ta-rumuniya-gotovi-stati-strategichnymi-partnerami>; <https://www.mae.ro/node/55508>) сторони приділили окрему увагу темі забезпечення прав української національної меншини в Румунії та румунської національної меншини в Україні. Міністри домовилися докласти спільні зусиль із тим, щоб у дусі взаємоповаги та в рамках чинного законодавства гарантувати збереження ідентичності, забезпечення розвитку та благополуччя української громади в Румунії та румунської громади в Україні.

Як вбачається з повідомлення румунської сторони, «міністр Ауреску звернув увагу на не існування так званої «молдовської мови» а міністр Дмитро Кулеба підтвердив ідентичність між румунською мовою та так званою «молдовською мовою» аспект, який буде відображенний також у способі впровадження режиму мов держав-членів ЄС, тобто також румунської мови, передбаченому відповідним українським законодавством. Міністр Ауреску взяв до уваги запевнення свого колеги в тому, що **Міністерство освіти України вже направило доручення місцевим органам влади застосовувати ці положення українського законодавства, в тому числі в Одеській області**.

Враховуючи вищевикладене та в зв'язку з необхідністю надання правової допомоги ГО «Асоціація вчителів етнічних румун в Одеській області», прошу Вас повідомити:

- Яким розпорядчим документом Міністерства освіти і науки України було доручено місцевим органам влади Одеської області застосовувати положення українського законодавства, щодо викладання в школах національних меншин мовами Європейського Союзу, зокрема румунською.
- Прошу надати завірену копію відповідного розпорядчого документу.

Відповідь прошу надати у визначений ч.2 ст.24 ЗУ «Про адвокатуру та адвокатську діяльність» строк, а саме **не пізніше п'яти робочих днів з дня отримання запиту на поштову адресу адвоката.**

Додаток:

1. Копія свідоцтва про право на зайняття адвокатською діяльністю.
2. Копія ордеру на ведення справи.

З повагою,
Адвокат

Чернушка Й.І.



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Директорат дошкільної, шкільної,
позашкільної та інклюзивної освіти

пр. Перемоги, 10 м. Київ, 01135, тел.(044)481-47-58, факс (044)481-32-87, e-mail: dps@mon.gov.ua

Чернушка Й. І.
вул. Богдана Хмельницького, 3/2,
м. Чернівці, 58000

Шановний Йосипе Івановичу!

У відповідь на Ваш адвокатський запит від 27.05.2021 № 27/05-21 (реєстр. № 18709/0/1-21 від 31.05.2021) Головне управління загальної середньої та дошкільної освіти повідомляє наступне.

Відповідно до статті 92 Конституції України «виключно законами України визначаються:

- 1) права і свободи людини і громадянина, гарантії цих прав і свобод; основні обов'язки громадянина;
- 2) громадянство, правосуб'єктність громадян, статус іноземців та осіб без громадянства;
- 3) права корінних народів і національних меншин;
- 4) порядок застосування мов...».

Стаття 7 Закону України «Про освіту» визначає, що:

«1. Мовою освітнього процесу в закладах освіти є державна мова...

Особам, які належать до національних меншин України, гарантується право на навчання в комунальних закладах освіти для здобуття дошкільної та початкової освіти, поряд із державною мовою, мовою відповідної національної меншини. Це право реалізується шляхом створення відповідно до законодавства окремих класів (груп) з навчанням мовою відповідної національної меншини поряд із державною мовою і не поширюється на класи (групи) з навчанням українською мовою...

Особам, які належать до корінних народів, національних меншин України, гарантується право на вивчення мови відповідних корінного народу чи національної меншини в комунальних закладах загальної середньої освіти або через національні культурні товариства...

4. У закладах освіти відповідно до освітньої програми можуть викладатися одна або декілька дисциплін двома чи більше мовами - державною мовою, англійською мовою, іншими офіційними мовами Європейського Союзу...

7. Особливості використання мов в окремих видах та на окремих рівнях освіти визначаються спеціальними законами»



1056814216



№ 5/1429-21 від 03.06.2021

Стаття 5 Закону України «Про повну загальну середню освіту» визначає, що:

«1. Мовою освітнього процесу в закладах загальної середньої освіти є державна мова...

3. Особам, які належать до корінних народів або національних меншин України, гарантується і забезпечується право вивчати мову відповідного корінного народу або національної меншини в державних, комунальних і корпоративних закладах загальної середньої освіти або через національні культурні товариства...

5. Особи, які належать до національних меншин України, мають право здобувати початкову освіту в державному, комунальному чи корпоративному закладі освіти мовою відповідної національної меншини поряд з державною мовою.

6. Особи, які належать до національних меншин України, мови яких є офіційними мовами Європейського Союзу, та реалізують право на навчання відповідними мовами в державних, комунальних чи корпоративних закладах освіти, здобувають:

базову середню освіту державною мовою в обсязі не менше 20 відсотків річного обсягу навчального часу у 5 класі із щорічним збільшенням такого обсягу (не менше 40 відсотків у 9 класі);

профільну середню освіту державною мовою в обсязі не менше 60 відсотків річного обсягу навчального часу.

Особи, які належать до інших національних меншин України, здобувають у державних, комунальних чи корпоративних закладах освіти базову та профільну середню освіту державною мовою в обсязі не менше 80 відсотків річного обсягу навчального часу.

Перелік навчальних предметів (інтегрованих курсів), що вивчаються державною мовою і мовою національної меншини, визначається освітньою програмою закладу освіти згідно з вимогами державних стандартів та з урахуванням особливостей мовного середовища.

7. Право на навчання мовою корінного народу чи національної меншини України поряд із державною мовою реалізується в окремих класах з навчанням відповідною мовою, що відкриваються відповідно до вимог цього Закону...

9. Освітні програми закладів загальної середньої освіти можуть передбачати викладання одного чи декількох навчальних предметів (інтегрованих курсів) поряд із державною мовою англійською чи іншою офіційною мовою Європейського Союзу.

10. Приватні заклади освіти, що забезпечують здобуття повної загальної середньої освіти за кошти фізичних та/або юридичних осіб, мають право вільного вибору мови освітнього процесу (крім закладів освіти, що отримують публічні кошти) та зобов'язані забезпечити опанування учнями державної мови відповідно до державних стандартів...»

Крім того, Венеційська комісія (Європейська комісія за демократію через право) у пункті 48 висновку щодо положень Закону України «Про освіту» від 5 вересня 2017 року, стосовно використання державної мови та мов меншин, а також інших мов у освіті (прийнятий Венеційською комісією на її 113-му пленарному засіданні 8-9 грудня 2017 року) зазначила: «варто згадати про

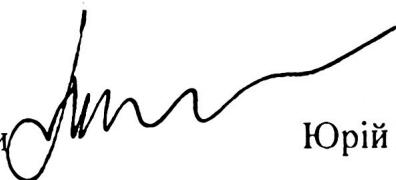
особливе становище осіб, які ідентифікують себе як молдавани, чия мова є такою ж, як мова, якою володіє румунська меншість, і тому є офіційною мовою ЄС».

Зважаючи на зазначене, застосування положень українського законодавства щодо навчання у закладах загальної середньої освіти мовами національних меншин, зокрема тих, що є мовами Європейського Союзу, не потребує видання окремого нормативно-правового акта.

Додатково повідомляємо, що визначення назв мов не належить до компетенції Міністерства освіти і науки України.

З повагою

начальник Головного управління
загальної середньої та дошкільної освіти



Юрій КОНОНЕНКО